

<p>FIORDILIGI Sorella, cosa dici?</p>	<p>FIORDILIGI Qu'en dis-tu, ma sœur ?</p>
<p>DORABELLA Io son stordita dallo spirto infernal di tal ragazza.</p>	<p>DORABELLA Je suis confondue par l'audace infernale de cette péronnelle.</p>
<p>FIORDILIGI Ma credimi: è una pazza. Ti par che siamo in caso di seguir suoi consigli? Ma i nostri cori?</p>	<p>FIORDILIGI Mais, crois-moi, elle est folle. Te semble-t-il que nous soyons à même de suivre ses conseils ? Mais nos cœurs...</p>
<p>DORABELLA Restano quel che sono; per divertirsi un poco e non morire della malinconia, non si manca di fè, sorella mia. Per altro, ascolta, per intenderci bene: qual vuoi scegliere per te de' due Narcisi?</p>	<p>DORABELLA Resteront tels qu'ils sont. Ce n'est pas parce qu'on se distrait un peu, afin de ne pas mourir de mélancolie, que l'on est infidèle, ma sœur. Par ailleurs, écoute-moi, il s'agirait de nous entendre : lequel de ces deux Narcisse as-tu l'intention de choisir ?</p>
<p>FIORDILIGI Decidi tu, sorella.</p>	<p>FIORDILIGI À toi de décider, ma sœur.</p>
<p>DORABELLA Io già decisi.</p>	<p>DORABELLA C'est déjà fait.</p>
<p>DORABELLA Prenderò quel brunettino che più lepido mi par.</p>	<p>DORABELLA Je prendrai le petit brun qui me semble plus spirituel.</p>
<p>FIORDILIGI Ed intanto io col biondino vo' un po' ridere e burlar.</p>	<p>FIORDILIGI Pendant ce temps, moi je veux rire et m'amuser avec le petit blond.</p>
<p>DORABELLA Scherzosetta ai dolci detti io di quel risponderò.</p>	<p>DORABELLA Je répondrai avec malice à ses mots doux.</p>
<p>FIORDILIGI Sospirando i sospiretti io dell'altro imiterò.</p>	<p>FIORDILIGI Et moi, j'imiterai les soupirs que poussera l'autre.</p>
<p>DORABELLA Mi dirà: ben mio, mi moro!</p>	<p>DORABELLA Il me dira : Mon amour, je me meurs.</p>
<p>FIORDILIGI Mi dirà: mio bel tesoro!</p>	<p>FIORDILIGI Il me dira : Mon cher trésor.</p>
<p>FIORDILIGI, DORABELLA Ed intanto che diletto, che spassetto io proverò.</p>	<p>FIORDILIGI, DORABELLA Tout cela me comblera de délices et de contentement.</p>

--	--